



DU 12 AU 22 AVRIL 2007

DU MALHEUR D'AVOIR DE L'ESPRIT

DE ALEXANDRE GRIBOÏDOV / MISE EN SCÈNE JEAN-LOUIS BENOIT
TRADUCTION ANDRÉ MARKOWICZ

Célestins

THÉÂTRE DE LYON

04 72 77 40 00 • WWW.CELESTINS-LYON.ORG

Production : Théâtre National de Marseille La Créée
Coproduction : Théâtre National de Chaillot

DU 12 AU 22 AVRIL 2007

DU MALHEUR D'AVOIR DE L'ESPRIT

DE ALEXANDRE GRIBOÏEDOV / MISE EN SCÈNE JEAN-LOUIS BENOIT
TRADUCTION ANDRÉ MARKOWICZ

Du malheur d'avoir de l'esprit, classique capital du théâtre russe présenté pour la première fois en France, réunit notamment Philippe Torreton et Jean-Louis Benoit, près de dix ans après le triomphe *Des Fourberies de Scapin* à la Comédie-Française. Pour Jean-Louis Benoit, l'acteur et le héros de Griboïedov ont en commun "cet air d'être toujours en colère... Philippe Torreton, comme son personnage, est un homme entier, habité, plein d'énergie. Même dans ses silences, on le sent toujours au bord de l'explosion". Publiée par fragments, interdite par la censure, cette œuvre fondatrice du théâtre moderne russe dénonce le népotisme et le conservatisme. Farce tragique et comédie politique, la pièce unique de Griboïedov (1823) dépeint un monde d'ambitieux et de magouilleurs dans lequel s'égaré Tchatski, homme clairvoyant et révolté, l'espace d'une seule journée. L'homme rappelle l'Alceste du *Misanthrope* de Molière. Progressiste, il se réfère aux idées libérales de son temps. Il veut reconstruire la Russie, mais se heurte aux traditionalistes.

Amoureux passionné, Tchatski retrouve Sophie après trois ans d'absence à Moscou. Mais la jeune femme, par dépit, s'est tournée entre temps vers un autre, un vaniteux servile. Tchatski provoque la haine et se défend mal. Il part en quête d'un "refuge pour le sentiment offensé".

Pierre Notte

Avec

Philippe Torreton, Roland Bertin, Jean-Paul Farré,
Ninon Brétécher, Chloé Réjon,
Louis-Do de Lencquesaing, François Cottrelle,
Jean-Marc Roulot, Emilie Lafarge, Martine Bertrand,
Suzy Rambaud, Jean-Marie Frin, Louis Merino,
Catherine Herold, Jézabel d'Alexis,
Véronique Dossetto, Dominique Pacitti,
Stéphane Bientz, Jacques Dupont,
Marie-Thérèse Boiton Rivoli, Monique Murawsky,
Pêche, Michel Barsby, Guy Faucher, Léon Kolasa

Traduction éditée par Babel / Actes Sud

Traduction - André Markowicz

Décor - Alain Chambon

Costumes - Marie Sartoux et Alain Chambon

Lumières - Joël Hourbeigt

Son - Jérémie Tison

Perruques, maquillage - Cécile Kretschmar

Assistante à la mise en scène - Raphaëlle Spencer

Stagiaire à la mise en scène - Kéti Irubetagoiyena

■ FORUM FNAC - PART DIEU

mercredi 18 avril à 13h

Avec Philippe Torreton

HORAIRES :

mar, mer, jeu, ven, sam à 20h - dim à 16h
Durée : 2h30 sans entracte

■ Audiodescription pour les malvoyants
dimanche 22 avril à 16h

RÉSERVATIONS :

Au Théâtre, Place des Célestins, Lyon 2°
Du mardi au samedi de 12h15 à 18h45
Par téléphone, au 04 72 77 40 00
Du mardi au samedi de 13h à 18h45
Collectivités / scolaires au 04 72 77 40 40
Billetterie en ligne : www.celestins-lyon.org

PRIX DES PLACES :

Plein tarif : de 15 à 30 €
Tarif réduit* : de 10 à 27 €
-18 ans : de 8 à 15 €
Carte Célestins : de 11,50 à 26 €
Carte 18/25 ans : de 8 à 15 €

*Groupes (10 personnes), seniors, demandeurs d'emploi,
Fmistes, handicapés, abonnés
Tout droit à une réduction doit être validé par un justificatif.

BAR L'ÉTOURDI

Pour un verre, une restauration légère et des rencontres imprévisibles avec les artistes, le bar vous accueille avant et après la représentation.

